



Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church

54 Walnut Street
Manchester, New Hampshire 03104
Parish email: pbvm@comcast.net
Parish website: www.pbvmnh.org

Rev. Father Ihor Papka (Administrator)
(860) 617-6357; email: vipapka@yahoo.com
Rev. Deacon Jon Messer (603) 233-9948

Trustees: Mrs. Pam Young: (603) 315-9536
Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309
Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426
email: pjyoungnh@gmail.com
or olehgp@gmail.com or taraszub0@gmail.com

Celebration of the Holy Mysteries

RECITATION OF THE HOLY ROSARY AND CONFESSIONS: ½ HR BEFORE DIVINE LITURGY

BAPTISM & CHRISMATION / ANNOINTING OF THE SICK / COMMUNION CALLS & VISITATIONS:
CONTACT FR. IHOR TO MAKE ARRANGEMENTS

MARRIAGE PREPARATION:
CONTACT FR. IHOR AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO SETTING THE ACTUAL WEDDING DATE

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:
CONTACT MRS. CHRISTINA VOGEL AT (603) 686-2092 TO REGISTER YOUR CHILDREN

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES:
SUNDAYS: 10 AM (September thru May) MON THRU SAT: AS NOTED IN WEEKLY BULLETIN
9 AM (June thru August) HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

DIVINE LITURGY AND VESPERS SERVICES SCHEDULE FOR WEEK OF MAY 5, 2024

Sunday, May 5th – Sunday of the Man Born Blind (Julian Calendar Easter Sunday)

Divine Liturgy: 10 AM Propers: Festal Tones Vestments: Bright
Epistle: Acts 16: 16-34 Gospel: St. John 9: 1-38
Intention: For all Parishioners followed by blessing of Easter baskets and Moleben to the Holy Mother of God

Thursday, May 9th (7 PM): Ascension Thursday (Holy Day of Obligation)

Saturday, May 11th (7 PM): Vespers Service

Divine Liturgy Intentions and Vespers Service Schedule for May and June

Sunday, May 12th (10 AM): For all Parishioners followed by Moleben to the Holy Mother of God

Saturday, May 18th (10 AM): For the blessed repose of the soul of **+Stefan** Maksymowych with Panakhyda, offered by the Maksymowych Family

Saturday, May 18th (7 PM): Vespers Service

Sunday, May 19th (10 AM): For all Parishioners followed by Moleben to the Holy Mother of God

Saturday, May 25th (10 AM): For the blessed repose of the soul of **+Fr. Roman and Luba** Dyky with Panakhyda, offered by PBVM Parish Family

Saturday, May 25th (7 PM): Vespers Service

Sunday, May 26th (10 AM): For all Parishioners followed by Moleben to the Holy Mother of God

Saturday, June 1st (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 2nd (9 AM): For all Parishioners followed by Moleben to the Sacred Heart of Jesus

Saturday, June 8th (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 9th (9 AM): For all Parishioners followed by Moleben to the Sacred Heart of Jesus

Saturday, June 15th (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 16th (9 AM): For all Parishioners followed by Moleben to the Sacred Heart of Jesus

Saturday, June 22nd (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 23rd (9 AM): For all Parishioners followed by Moleben to the Sacred Heart of Jesus

Saturday, June 29th (10 AM): Feast of the Chief Apostles Ss. Peter and Paul (Holy Day of Obligation)

Saturday, June 29th (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 30th (9 AM): For all Parishioners followed by Moleben to the Sacred Heart of Jesus

Saturday Services

Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 or cantor Jaroslaw Maksymowych at (603) 627-2042. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM June thru August) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (9-тій ранку з червня по серпень) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Liturgical Propers, Readings and Sermon for Sunday

Liturgical Propers for Sunday of the Man Born Blind

The following Tropar is sung from Easter Sunday until the day before Ascension Thursday during the Divine Liturgy: "Christ is risen from the dead conquering death by death; and to those in the tombs, He granted life." In transliterated Ukrainian, "Khrystos voskres ee z mertvikh smertyu smert' podolaw, ee tim shcho v hrobakh, zhittyia daruvaw." Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Resurrectional Tropar: Tone 5

Come, believers, let us praise and worship the Word.* With the Father and the Holy Spirit, He has no beginning.* Though He was born of a virgin for our salvation,* and He willingly ascended the Cross as a man and suffered death,* He raised the dead by His glorious Resurrection.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit...

Festal Kondak: Tone 4

With the eyes of my soul blinded,* I come to You like the man born blind.* With sorrow, I cry to You, O Christ:* "You are a gleaming light to those in darkness."

...now and always and forever. Amen.

Resurrectional Kondak: Tone 8

When You descended into the grave, O Deathless One,* You destroyed the powers of hell.* You rose victoriously from the dead, O Christ-God,* announcing to the myrrh-bearing women "Rejoice!"* You gave peace to Your apostles* and resurrection to those who had fallen.

Prokimen: Tone 8

Make promises to the Lord your God, and always be faithful to them.

VERSE: In Judea God is known, His name is great in Israel.

Make promises to the Lord your God, and always be faithful to them.

НЕДІЛЯ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО

Апостол: (Ді 16: 16-34)

Діянь святих апостолів читання.

Тими днями, як ми йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток. Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: "Ці люди - слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!" Чимало днів вона таке робила. Набридло це Павлові й, повернувшись, він сказав до духа: "Велю тобі ім'ям Ісуса Христа вийти з неї!" І в ту ж мить він вийшов.

Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади. Привівши ж їх до воєвод, сказали: "Ці люди колотять наше місто, це юдеї. Вони навчають звичаїв, яких нам, римлянам, не дозволено ані приймати, ані

виконувати." І натовп кинувся на них спільно, а воєводи, здерши з них одержу, звеліли їх сікти різками; завдавши їм чимало ран, кинули у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. Він же, прийнявши такий наказ, кинув їх у в'язницю до самої середини і забив їх ноги у колоди.

Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, а в'язні слухали їх. Раптом зчинився землетрус великий, так що підвалини в'язниці затряслися: зненацька відчинилися всі двері, і кайдани всіх розв'язалися. Якже прокинувся тюремник і побачив відчинені темничні двері, витягнув меч і хотів себе вбити, гадаючи, що в'язні повтікали. Аж тут Павло скрикнув голосом великим, кажучи: "Не завдавай ніякого собі лиха, бо ми всі тут!" І попросивши світла, тюремник ускочив до в'язниці й, тремтячи, кинувся у ноги Павлові та Силі; а вивівши їх звідти, мовив: "Панове, що мені слід робити, щоб спастися?" Ті відповіли: "Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти і твій дім." І вони йому звіщали слово Господнє і всім, що були в його домі. А він, узявши їх тієї години вночі, обмив їхні рани й охрестився з усіма своїми. Як же запровадив їх до себе в гостину, то накрив стіл і веселився з усім домом, який увірував в Бога.

Epistle Reading for Sunday of the Man Born Blind (Acts 16: 16-34)

A Reading from the Acts of the Apostles:

In those days, while Paul and Silas were on their way out to the place of prayer they met a slave girl who had a clairvoyant spirit. She used to bring substantial profit to her masters by fortune telling. The girl began to follow Paul and the rest shouting, "These men are servants of the Most High God; they will make known to you a way of salvation." She did this for several days until Paul finally became annoyed, turned around, and said to the spirit, "In the name of Jesus Christ I command you, come out of her!" Then and there the spirit left her.

When her masters saw that their source of profit was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the main square before the local authorities. They turned them over to the magistrates with this complaint: "These men are agitators disturbing the peace of our city! Furthermore, they are Jews, which means they advocate customs which are not lawful for us Romans to adopt or practice." The crowd joined in the attack on them, and the magistrates stripped them and ordered them to be flogged. After receiving many lashes they were thrown into prison, and the jailer was given instructions to guard them well. Upon receipt of these instructions he put them in maximum security, going so far as to chain their feet to a stake.

About midnight, while Paul and Silas were praying and singing hymns to God as their fellow prisoners listened, a severe earthquake suddenly shook the place, rocking the prison to its foundations. Immediately all the doors flew open and everyone's chains were pulled loose. The jailer woke up to see the prison gates wide open. Thinking that the prisoners had escaped, he drew a sword to kill himself; but Paul shouted to him, "Do not harm yourself! We are all still here." The jailer called for a light, then rushed in and fell trembling at the feet of Paul and Silas. After a brief interval he led them out and said, "Men, what must I do to be saved?" Their answer was, "Believe in the Lord Jesus and you will be saved, and all your household." They proceeded to announce the word of God to him and to everyone in his house. At that late hour of the night he took them in and bathed their wounds; then he and his whole household were baptized. He led them up into his house, spread a table before them, and joyfully celebrated with his whole family his newfound faith in God.

Alleluia: Tone 8

VERSE: Look upon us with mercy.

Alleluia: Tone 8

VERSE: Steady my footsteps according to Your word.

Alleluia: Tone 8

VERSE: Споглянь на мене й помилуй мене.

Alleluia: Tone 8

VERSE: Стопи мої направ за словом Твоїм.

Alleluia: Tone 8**Євангелія: (Ів 9: 1-38)**

У той час, переходивши, побачив Ісус чоловіка, зроду сліпого. Запитали його, отже, учні його: “Учителю, хто згрішив? Він - чи батьки його, що сліпим він уродився?” “Ані він не згрішив, ані батьки його, - відказав Ісус, - але щоб ділам Божим виявитись на ньому! Поки день, маємо виконувати діла Того, Хто послав мене, - бо ніч надходить за якої ніхто не зможе діяти. І поки я у світі - я світло світу.” Сказавши те, сплюнув на землю, споготовив слиною глей і помастив глеєм очі сліпому. До нього ж сказав: “Іди, вмийся в купелі Силоамській,” - що у перекладі означає: “Зісланій.” Отож подався той, умився - і повернувся зрячим! Сусіди ж ті, що бачили його раніше сліпим, заговорили: “Чи то ж не той, який ото все сидів, і жебрав?” Одні казали: То він, - інші - ні, лиш подібний до нього.

Він же каже: “Це я!” Тож питались його: “Як воно так, що прозріли твої очі?” А він сказав: “Чоловік, що Ісусом звуть його, споготовив глей, очі мені помастив та й мовив: Піди до Силоаму, вмийся. Я пішов, умився - і прозрів.” Вони його тоді питають: “Де він?” – “Не знаю,” - каже той. Тож ведуть того, хто сліпий був, до фарисеїв. Було ж у суботу, коли Ісус споготовив глею і відкрив йому очі. То й фарисеї спитали його, як він прозрів. А він їм каже: “Глею поклав мені на очі, я вмився й ось бачу.” Деякі з фарисеїв твердили: “Не від Бога цей чоловік, бо суботи не дотримує.” Інші мовили: “Чи може ж грішний чоловік отакі чудеса творити?” Отож суперечка була серед них. І знову сліпому кажуть: “А ти що про нього кажеш - про те, що очі тобі відкрив?” Одрікає: “Пророк він.”

Проте юдеї щодо нього не вірили, що був він сліпий і прозрів, - аж поки не закликали батьків отого прозрілого. Спитали їх: “Чи то ваш син, про котрого кажете, що сліпим він уродився? А тепер як же він бачить?” Батьки його і відказали, мовивши: “Знаємо, що то наш син, і що сліпим він був від уродження. А як він тепер бачить - не знаємо, і хто відкрив йому очі - не відаємо. Спитайте самого: він дорослий, сам про себе скаже.” Так батьки його казали, бо вони страхалися юдеїв бо вже були домовилися, щоб виключити кожного з синагоги, хто Христа визнаватиме. Тим то батьки його й казали: Дорослий він, - самого спитайте.

Отож удруге закликали чоловіка, що сліпим був, та й кажуть йому: “Богові славу воздай! Ми знаємо, що той чоловік - грішник.” “Чи грішник Він - озвався він, - я не знаю. Знаю одне: був я сліпим, а тепер бачу.” Вони ж йому на те знова: “Що Він таке тобі сподівав? Як Він очі тобі відкрив?” Той їм відказує: “Я вже вам оповів, та ви не слухали. Навіщо іще чути хочете? Чи, може, і ви його учнями бажаєте стати?” Ті з лайкою кинулись на нього і сказали: “Ти його учень! Ми - Мойсеєві учні! Ми знаємо: до Мойсея промовляв Бог. А цього не знаємо, звідкіля Він.” У відповідь чоловік сказав їм: “Ось воно, власне, і дивно, що ви не знаєте, звідкіля Він, а Він мені очі відкрив. Ми знаємо, що Бог не вислухає грішників, коли ж хтось побожний і його волю чинить, ось того він вислухає! Нечувано одвіку, щоб хто-небудь відкрив очі сліпонородженому. Був би Він не від Бога - нічого не спроможен би був зробити!” Озвались і сказали йому: “Ти весь у гріхах уродився, а нас навчаєш?” І прогнали його геть.

Довідався Ісус, що вони геть його прогнали, отож, зустрівши його, промовив до нього: “Віруєш у Чоловічого Сина?” А той каже: “А хто Він, Господи, щоб я вірував у Нього?” Ісус же йому відповів: “Ти бачив його; Він - той, Хто говорить з тобою.” Тоді той сказав: “Вірую, Господи!” - і поклонився йому.

Gospel Reading for the Sunday of the Man Born Blind (St. John 9: 1-38)

At that time, as Jesus walked along, He saw a man who had been blind from birth. His disciples asked Him, 'Rabbi, was it his sin or that of his parents that caused him to be born blind?' "Neither," answered Jesus: "It was no sin, either of this man or of his parents. Rather, it was to let God's works show forth in him. We must do the deeds of Him who sent Me while it is day. The night comes on when no one can work. While I am in the world I am the light of the world."

With that Jesus spat on the ground, made mud with His saliva, and smeared the man's eyes with the mud. Then He told him, "Go, wash in the pool of Siloam." (This name means "One who has been sent.") So the man went off and washed, and came back able to see.

His neighbors and the people who had been accustomed to see him begging began to ask, "Isn't this the fellow who used to sit and beg?" Some were claiming it was he; others maintained it was not but someone who looked like him. The man himself said, "I am the one." They said to him then, "How were your eyes opened?" He answered: "That man they call Jesus made mud and smeared it on my eyes, telling me to go to Siloam and wash. When I did go and wash, I was able to see." "Where is He?" they asked. He replied, "I have no idea."

Next, they took the man who had been born blind to the Pharisees. (Note that it was on a Sabbath that Jesus had made the mud paste and opened his eyes.) The Pharisees, in turn, began to inquire how he had recovered his sight. He told them, "He put mud on my eyes. I washed it off, and now I can see." This prompted some of the Pharisees to assert, "This man cannot be from God because He does not keep the Sabbath." Others objected, "If a man is a sinner, how can He perform signs like these?" They were sharply divided over Him. Then they addressed the blind man again: "Since it was your eyes He opened, what do you have to say about Him?" "He is a prophet," he replied.

The Jews refused to believe that he had really been born blind and had begun to see, until they summoned the parents of this man who could now see. "Is this your son?" they asked, "and if so, do you attest that he was blind at birth? How do you account for the fact that now he can see?" The parents answered: "We know this is our son, and we know he was blind at birth. But how he can see now, or who opened his eyes, we have no idea. Ask him. He is old enough to speak for himself." (His parents answered in this fashion because they were afraid of the Jews, who had already agreed among themselves that anyone who acknowledged Jesus as the Messiah would be put out of the synagogue. That is why his parents said, "He is of age – ask him.")

A second time they summoned the man who had been born blind and said to him, "Give glory to God! First of all we know this man is a sinner." "I do not know whether He is a sinner or not," he answered. "I know this much: I was blind before; now I can see." They persisted: "Just what did He do to you? How did He open your eyes?" "I have told you once, but you would not listen to me," he answered them. "Why do you want to hear it all over again? Do not tell me you want to become His disciples too?" They retorted scornfully: "You are the one who is that man's disciple. We are disciples of Moses. We know that God spoke to Moses, but we have no idea where this man comes from." He came back at them: "Well, this is news! You do not know where He comes from, yet He opened my eyes. We know that God does not hear sinners, but that if someone is devout and obeys His will, He listens to him. It is unheard of that anyone ever gave sight to a person blind from birth. If this man were not from God, He could never have done such a thing." "What!" they exclaimed, "You are steeped in sin from your birth and you are giving us lectures?" With that they threw him out bodily.

When Jesus heard of the expulsion, He sought him out and asked, "Do you believe in the Son of Man?" He answered, "Who is He, Sir, that I may believe in Him?" "You have seen Him," Jesus replied. "He is speaking to you now." "I do believe, Lord," he said, and bowed down to worship Him.

Sermon for the Sunday of the Man Born Blind

Christ is Risen! My Dear Brothers and Sisters in Christ!

Today in the Gospel we heard a story about an exceptionally courageous man—the man born blind. This man, having come to know and having seen God, was not afraid of any of the trials, or any of the temptations that the spiritually blinded Pharisees, who warred against the truth, who warred against Christ, were sitting before him. The man born blind turned out to be an extraordinarily wise and sharp-witted man. The Gospel reading about the man born blind is the third of three readings from the Gospel of John in the post Paschal cycle. Prior to this cycle we are still finding the empty tomb with the myrrh bearing women. And next week, we begin another cycle leading toward all saints and Pentecost. So these three weeks are like a post Paschal interlude. These three weeks are all specific meetings between Jesus and an encounter with another person. Each encounter has a baptismal element; they all involve water and granting of new life. They are all healing moments. They even feel a little like post resurrection encounters.

The first encounter is between Jesus and the paralyzed man at the pool of Bethesda, where Jesus asks, "Do you want to be healed?". An important point from this Gospel is that Jesus doesn't just heal the paralytic, He asks for his consent first. And of course, the Pharisees were upset then that Jesus had healed a paralyzed man on the Sabbath day. They question him, but the man doesn't know who Jesus is until he meets Him later. The second encounter, last Sunday, is between Jesus and the Samaritan woman at the well, where Jesus offers her living water, and she becomes an apostle to Samaria. And today we see Jesus create a healing balm allowing his very own DNA to come into contact with the blind man's eyes, after which Jesus commands him to go wash in the Pool of Siloam, where his eyes are opened and he regains his sight. The result is a man whose character, form and appearance, has changed. He isn't recognized by his friends and neighbors. They say, "Isn't this the one who used to sit and beg?" No, that must be someone else. The man says, "I am he." His servitude is over, and he gains newfound courage standing before the Sanhedrin.

Today, the blind man is brought before the Pharisees who conduct a much more elaborate investigation this time, about whether one who breaks the Sabbath and the Law, and is therefore a sinner can cure, heal, or produce a miracle on the Sabbath. There is a division among them, and Jesus is on trial, a sort of pre-trial before the crucifixion. First witness: the man's parents are dragged forward to identify him. This can't be the same person; it must be a fraud. But they are afraid of being questioned, so they defer to their son. "Yes, the man before you is our son, but we don't know how he gained his sight. He will have to speak for himself."

Again and again, they question the man to the point of frustration where he says, "Why do you keep asking me what He did? Do you want to become His disciples too?" Now, is that sarcasm or an invitation, it's really hard to tell. The blind man tells the Pharisees after they insult him

that "if this man – Jesus – were not from God, He could do nothing." He is resolute. And they reply, "You were steeped in sin at birth, how dare you lecture us!" So there he stood, accused of being born in sin, ashamed of his very birth, and cast out.

Even Jesus' disciples ask, "Who sinned, this man or his parents?" Someone has to take responsibility for his suffering and impairment. Jesus replies, "Neither sinned. There is no sin here." His blindness is not the result of sin, but happened so that the work of God will be made manifest." That's a remarkable statement regarding God's time, not ours. This man was born blind, and lived his whole life without sight just so that he would encounter Jesus at this moment to demonstrate the power of God. Then Jesus says to His disciples, "Let us then do the work of God while it is day." Here is another reference to light overcoming darkness.

What a contrast this trial is to the man's second encounter with Jesus, who again speaks healing words, saying you have now seen the Son of Man with your own eyes, and he replies by worshipping Him. It is a stark contrast between accusation, insult and exclusion on the one hand vs. healing, vision, insight and mercy on the other. By granting light to this man for the first time, Jesus shows that He is the Light of the World. When Jesus says, "I am the light of the world," this is clearly in the style and fashion of St. John the Evangelist.

The blind man was healed, not only in the eyes of his body but eventually in his soul as well. He recognizes Jesus as God, and does not hesitate to confess it before the religious rulers with courage that many of us would envy. Possessing faith alone is not enough; we also need to confess our faith in order to become genuine children of God. When we confess Christ before men, He will confess us before His Father, as the Lord has promised us: "Everyone who shall confess me before men, I also shall confess him before my Father who is in Heaven; and whoever denies me before men I also will deny him before my Father who is in Heaven" (Matthew 10:32). Christ is risen!

ПРОПОВІДЬ НА НЕДІЛЮ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО

Христос Воскрес! Дорогі в Христі браття і сестри!

Сьогоднішнє Євангеліє про сліпонародженого продовжує тему євангельських уривків минулих неділь. Це останній у великодньому часі приклад, свідчення про пізнання Христа. Ситуація розслабленого і самарянки дещо відрізняється від ситуації сліпонародженого. Ці двоє не знали Христа до свого оздоровлення чи навернення. Сліпий після оздоровлення загально знав Спасителя як чоловіка на ім'я Ісус. А потім поступово пізнає Його повністю як Сина Чоловічого. У дискусії із фарисеями віра сліпого швидко зростає. Він переконливо свідчить про Ісуса як Господа.

«Я – світло для світу» (Ін. 8:12) – мовив Христос, коли учні запитали Його про причину вродженої сліпоти юнака. Хлопець, маючи батьків, не міг їх бачити, як не міг бачити і світла, сонця, краси світу, створеного Богом, але не нарікав, терпеливо несучи хрест своїх страждань. Ця сліпота була дана йому для того, щоб Бог сотворив на ньому дивні діла. Ісус Христос чудесним чином оздоровив його. Люди більшою чи меншою мірою позбавлені зору духовного. Сліпота тілесна призводить до великих незручностей – незряча людина потребує постійного проводиря, але й духовна сліпота не дозволяє людині прийти до мети та здобути спасіння для своєї душі без сторонньої допомоги.

У Святому Письмі наведено багато прикладів духовної сліпоти. Книжники і фарисеї, як ми чули в сьогodнішньому Євангельському читанні, котрі бачили чудо повернення зору сліпонародженому, поставили сумнівне запитання: чи цей Чоловік від Бога. Чому? Тому що їхні духовні очі були сліпі, вони не бачили, що перед ними Сам Господь. Апостол Юда Іскаріотський, який тривалий час перебував разом з Ісусом Христом, був засліплений гріхом грошлюбства, і ця сліпота не дозволила йому усвідомити, що він зраджує Істину, Світло для світу, Яким є Ісус Христос.

Апостоли Лука і Клеопа, подорожуючи після Воскресіння Христового, не впізнали свого Вчителя, котрий приєднався до них, бо їхні серця були засліплені страхом перед юдеями. Знаємо і про жорстокого переслідувача християнства Савла, котрий був духовно сліпим, поки Господь не вразив його сліпотою тілесною, не просвітив його розум, душу і серце, і він став вибраною посудиною Божою – апостолом Павлом. Часто людина може провести у духовній сліпоті все життя і лише наприкінці прозріти. Тож вважаймо, щоб не було запізно.

Фарисеї знали багато про Бога, але не пізнали і не прийняли Його любов в особі Христа бо шукали її в букві закону, а не в особі. Зате сліпий через оздоровлення пізнав правду про любов Бога, яку отримав від Ісуса. Прийняв Його як Божий знак, пророка. Визнаючи це, світло правди наповнило юнака. А фарисеї, хоч знали закон, залишилися у темряві особистого незнання Бога і любові, не прийняли Його. Вони зосередилися на причині хвороби, а не роздумували про її мету.

Через брак світла Святого Духа не розуміли, що Бог любить людину також у хворобі, а через оздоровлення приходить і дарує свою любов. Коли стикаємося з якимись складними ситуаціями, то люди слабкої віри зосереджують свою увагу на питанні: Чому це сталося? Хто винуватий в цьому? Їхня увага зосереджена на собі, думають про себе. Віруюча людина ставить інше запитання: Для чого це сталося? Яка мета цього? Що Бог хоче сказати через цю подію, обставини, яке добро бажає дати мені. Такою поведінкою людина шукає Бога, дорогу до Нього, те, що єднає з Ним, а тим самим очікує відповіді від Господа.

Дорогі брати і сестри, в нинішні економічно нестабільні та воєні часи в Україні багато людей втратило роботу і виїхало за кордон. Наші співвітчизники працюють в різних

країнах заради грошей для себе і своїх родин, і ми не знаємо, чи вшановують там неділю. Але, гляньте, скільки парафіян не прийшло на Службу Божу не через свої немочі, а через зайнятість побутовими справами. Це свідчить про те, що в них на першому місці задоволення матеріальних потреб, а не Закон Божий, Ісус Христос, їхній Спаситель та Добродійник, Котрий дарує все необхідне для життя, дарує Себе у Святій Євхаристії.

І сьогодні багатьом Божественна Літургія виявилася менш вартнішою за їхні приватні справи. Ми повинні боятися такого стану, це небезпечно, коли люди вважають себе християнами, виконують обряди, як віруючі, але вибирають гріх, зло, нехтують тим, що пропонує їм Свята Церква й Христос, Який є світлом для всіх.

Тож пам'ятаймо, що у гріхах ми страждаємо хворобами тіла і душі, а світлом Христовим просвічуємося та отримуємо благодать. Сьогодні - остання неділя перед Вознесінням, це час, коли після Воскресіння Ісус Христос Своєю благодаттю перебуває на землі. Він являвся тоді Своїм апостолам, учням, першій громаді Церкви Христової, настановляючи, застерігаючи, підкріплюючи та обіцяючи зіслати Духа Святого. Він постійно перебуває й посеред нас. Хай же милість Господа просвічує наші серця, щоб там замість темряви, байдужності, холоду, закам'янілості і черствості були відкритість і щирість перед Його благодаттю і світлом, яке ніколи не гасне. Христос воскрес!

Hymn to the Mother of God: *Anhel vopeeyashche Blahodatniy: Chistaya Deevo raduysya! Ee paki reku: Raduysya! Tvoy Sin voskresne tri dneven od hroba, ee mertviya vozdvihnuviy. Lyudeeye, veseletisya! Sveetisya, sveetisya, noviy Yerusalime, slava bo Hospodnya na Tebee vozseeaya. Likuy ninee ee veselisya Seeone a Ti, chistaya krasuysya Bohoroditse, o vostaneeyu Rozhdestva Tvoyeho.*

Ангел звістив Благодатній: Чиста Діво, радуйся! І знову кажу: Радуйся! Твій син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив. Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина твого.

Hymn to the Mother of God: An angel greeted you: "O full of grace, O purest virgin rejoice! And again, I say – 'Rejoice!' for after three days your Son has risen from the dead, and then raised the dead with Himself." People everywhere rejoice! Shine forth in splendor, New Jerusalem! For the glory of the Lord is risen on you. Proclaim the joyous festival, O Zion: and you purest Mother of God, rejoice in the resurrection of your Son!

Communion Verse: Тіло Христове прийміть; джерела безсмертного споживіть. Хваліть Господа з небес, хваліть Його на висотах. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Receive the Body of Christ, taste of the Source of Life. Alleluia, alleluia, alleluia.

Parish Announcements

We Welcome You!

If you are visiting our church today, our parish family is delighted to welcome you here! Thank you and God bless you for visiting with us today! We welcome all our visitors and guests who worship at our parish. We invite families and individuals who wish to become members to register by calling Fr. Ihor at (860) 617-6357.

Вітаємо Вас!

Якщо Ви відвідуєте нашу церкву сьогодні, наша парафіяльна громада рада вітати Вас тут! Щире спасибі Вам, і нехай Бог благословить Вас за Ваші відвідини з нами сьогодні! Ми запрошуємо сім'ї та осіб, які бажають стати членами, зареєструватися у нас по телефоні о. Ігоря на номер (860) 617-6357.

Easter Season

On Easter Sunday, we enter into the Easter Season, which lasts for the next forty days until Ascension Thursday. During this time, our greeting changes from Slava Isusu Khrystu! (Glory to Jesus Christ!) to Khrystos Voskres! (Christ is Risen!), to which we respond Voeestinu Voskres! (Truly He is Risen!). We also do not kneel during these next forty days because kneeling is a sign of penance, but we now celebrate Christ's victory over death by His holy Resurrection, and so we remain standing during those times of the Divine Liturgy when we would normally kneel.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners, Family Members and Friends

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Stephen Atamanchuk, Oleh and Valentina Babski, Michaelle Baker, Rick Barr, Marylou Blaisdell, Tracy Crews, Carmel Horangic, Josephine Housty, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha and Ray Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Jonathan Morales, Tanya and Ronald Morales, Elizabeth Mozina, Dean and Terri Nilson, Alan Pasicznyk, Lina Puciw, Billie Sheesley, Derek Stanley, Pauline Stanley, John Terninko, Elisha Wallace, Cindy Wilson, Dr. Mark Windt, Lenora Zelenski. Please contact Fr. Ihor if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

May Birthdays and Wedding Anniversaries

The following parishioners are celebrating a birthday or wedding anniversary this month:

May 1 – Richard L.

May 2 - Joshua B.

May 4 – Andrew R.

May 7 – Halyna S.

May 18 – Mykhaylo S.

May 19 – Lucas G.

May 19 – Holden H.

May 25 – Pam and Richard Y. (wedding anniversary)

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).

Graveside Services on Pentecost Sunday

Father Ihor will be celebrating Panakhyda services at the gravesites of our deceased parishioners and family members on Pentecost Sunday, May 19th, beginning at noon at St. Joseph Cemetery. If you would like to have a Panakhyda celebrated at the gravesite of a deceased family member who is interred in a local cemetery, please contact Fr. Ihor and provide him with the name(s) of the deceased, along with the cemetery where they are interred. Fr. Ihor will meet you at the gravesite.

April, 2024 Financial Summary

Total Income from April Donations: \$3,566.00

Total Expenditures for April: \$4,292.40

Deficit for April: \$726.40

Thank you and God bless you for your generous support of our parish

Weekly Reflection:

Learning about our Catholic Faith – Sorrow to Joy

“Amen, amen, I say to you, you will weep and mourn, while the world rejoices; you will grieve, but your grief will become joy.” John 16:20

Grief, mourning and even weeping is a part of life. Children will often weep at the slightest difficulty, but all of us face grief and sorrow throughout life.

In this passage above, Jesus informs His Apostles that sorrow and grief will be a part of their lives. This is a very sober but realistic statement on the part of our Lord. It's an act of love, on His part, to be up front with His Apostles about the coming hardships they will face.

The good news is that Jesus follows this statement with the hopeful news that their “grief will become joy.” This is the most important part of what Jesus says.

The same is true in our lives. Jesus does not promise us that our lives will be free from hardship and pain. He does not tell us that following Him means that all will be easy in life. Instead, He wants us to know that we will follow in His footsteps if we choose to follow Him. He suffered, was mistreated and ultimately killed. And this would be tragic if He did not ultimately rise from the dead, ascend into Heaven and transform all prior grief and pain into the very means of the salvation of the world.

If we follow in His footsteps, we need to see every bit of grief in our lives as potentially a means of grace for many. If we can face the hardships of life with faith and hope, nothing will ultimately keep us down and everything will be able to be used for God's glory and will result in great joy.

Reflect, today, upon these words of Jesus. Know that He was not only speaking them to His Apostles, but also to you. Do not be scandalized or shocked when life deals you some difficulty. Do not despair when suffering is placed before you. Surrender all things to our Lord and let Him transform it into the joy that He promises in the end.

Let us pray: *Lord of all hopefulness, I surrender to You all suffering in my life. My grief, hardships, sorrow and confusion I place in Your hands. I trust that You are all-powerful and desire to transform all things into a means of Your glory. Give me hope in times of despair and trust when life is hard. Jesus, I trust in You. Amen.*